

# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽBY

č.31052021A uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení medzi:  
ďalej len ako „Zmluva“

**Obchodné meno:** Gemini Group s. r. o.  
**Sídlo:** Jégého 16999/8, 821 08 Bratislava - mestská časť Ružinov, SR  
**IČO:** 36846244  
**DIC:** 2022478315  
**IČ DPH:** SK2022478315  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**  
**Zapísaná:** v OR OS Bratislava I., odd. Sro, vložka č. 48351/B  
**Koná:** Ing. Mgr. Ján Hámorník, MBA - konateľ spoločnosti  
**E-mail:**  
**Telefón:**

(ďalej len ako „Poskytovateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

**Názov:** Mesto Spišské Vlachy  
**Sídlo:** SNP 34, 053 61 Spišské Vlachy, SR  
**IČO:** 00329657  
**DIC:** 2021331543  
**IČ DPH:** neplatca  
**Koná:** Ľubomír Fifik – primátor mesta Spišské Vlachy

(ďalej len ako „Klient“ v príslušnom gramatickom tvare)

Klient a Poskytovateľ (v ďalšom spoločne tiež ako „Zmluvné strany“, individuálne tiež ako „Zmluvná strana“) sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o poskytnutí služby.

## Definícia pojmov

- Grant** znamená finančná podpora poskytovaná za podmienok stanovených príslušným Koordinátorom v rámci príslušného Grantového programu, na základe Žiadosti o NFP schválenej príslušným Koordinátorom a v prípade uzavretia Zmluvy o poskytnutí príspevku. Grant zahŕňa finančné prostriedky EÚ, ako aj finančné prostriedky štátneho rozpočtu SR určené na spolufinancovanie Projektu,
- Grantový program** znamená príslušná schéma podpory Projektov v rámci príslušného operačného programu, programu iniciatívy ES, komunitárneho programu EÚ alebo iného programu podpory, ktorá definuje okruh činností, pre ktoré možno žiadať o Grant a ktorá určuje podmienky, ktoré musí žiadateľ o Grant splniť,
- Koordinátor** znamená príslušný orgán (napr. riadiaci orgán, sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom), ktorý prijíma, vyhodnocuje a rozhoduje o Žiadosti o NFP, ktorý uzatvára so žiadateľmi, ktorých Žiadosti o NFP schválil, Zmluvu o poskytnutí príspevku a ktorý vykonáva kontrolu poskytovania Grantu,
- Projekt** znamená dokument, ktorý popisuje zámer, ciele, prostriedky, metodiku, rozpočet, realizáciu, a iné ukazovatele plánovanej činnosti, na vykonávanie ktorej má Klient záujem získať Grant, pričom Projekt pozostáva zo Žiadosti o NFP, osnovy a príloh,
- Služba** – čiastkové plnenie predmetu Zmluvy zo strany Poskytovateľa uvedené v čl. I. tejto Zmluvy,
- Výzva** (Výzva na predkladanie projektov) - východiskový metodický a odborný podklad zo strany Koordinátora, na základe ktorého Poskytovateľ vypracováva Projekt,
- Zmluva** - táto zmluva vrátane všetkých dokumentov, dodatkov alebo príloh, o ktorých sa zmluvné strany dohodli, že sú jej neoddeliteľnou súčasťou,
- Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku** (ďalej len „Zmluva o NFP“) znamená zmluva medzi Koordinátorom a Klientom, na základe ktorej a za podmienok stanovených príslušným Grantovým programom bude Klientovi vyplatený Grant zo strany Koordinátora, keďže podľa rozhodnutia Koordinátora boli splnené všetky podmienky stanovené Grantovým programom na udelenie Grantu.
- Žiadosť o NFP** znamená formalizovaný dokument, ktorý je súčasťou Projektu a pozostáva zo žiadosti o udelenie finančného príspevku a osnovy, je vyhotovený v súlade s podmienkami Grantového programu, žiadateľ na jeho základe požaduje udelenie Grantu od Koordinátora.

Poskytovateľ: .....

Klient: .....



## Článok I. Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa spolupracovať s Klientom a poskytovať mu služby a iné plnenia smerujúce k získaniu Grantu s pracovným predbežným názvom projektu: „*Moderná výučba anglického jazyka v meste Spišské Vlachy*“, ďalej aj ako „*projekt*“, v rámci výzvy s kódom PAS-001-FY2021 vyhlásenou Americkou ambasádou v Slovenskej republike (ďalej len „*Grantový program*“). Rozsah plnenia Poskytovateľa voči Klientovi je podrobne špecifikovaný v článku II. tejto Zmluvy.
2. Predmetom tejto Zmluvy je aj záväzok Klienta riadne a včas prevziať plnenie od Poskytovateľa a zaplatiť Poskytovateľovi odmenu za podmienok dohodnutých v článku III. tejto Zmluvy.
3. Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že je oprávnený vykonávať poradenstvo a všetky s tým súvisiace činnosti podľa tejto Zmluvy, že má dostatok skúseností s takouto činnosťou, čím je plne spôsobilý uskutočňovať činnosti podľa tejto Zmluvy riadne, odborne, v súlade s príslušnými právnymi predpismi a pokynmi Klienta.

## Článok II. Rozsah a spôsob spolupráce a poskytovania poradenstva

1. Poskytovateľ sa odo dňa účinnosti tejto Zmluvy zaväzuje priebežne Klientovi poskytovať nasledujúce služby a plnenia:
  - 1.1. Monitoring a pravidelné informovanie Klienta o možnostiach čerpania finančných prostriedkov z fondov EÚ vzhľadom na identifikované potreby Klienta.
  - 1.2. Podpora v komunikácii Klienta s Koordinátorom v slovenskom alebo anglickom jazyku.
  - 1.3. Vypracovanie Projektu resp. Žiadosti podľa článku I. ods. 1 tejto Zmluvy v súlade s podmienkami Grantového programu v anglickom jazyku.  
(ďalej spolu len „*Služby*“).
2. Výstupy budú spracované (v termíne na predloženie ŽONFP podľa oficiálnej výzvy) vo forme správy v spisovnom slovenskom jazyku v písomnej forme a elektronickej forme na nosiči CD/DVD-ROM v štandardnom formáte v súboroch vytvorených nástrojmi MS OFFICE. Jedno vyhotovenie s CD/DVD nosičom po vypracovaní ostáva u Klienta, ostatné vyhotovenia sú určené pre Koordinátora príslušného grantového programu a v počte vyhotovení, ktoré sa na predloženie vyžaduje.
3. Výstupy za jednotlivé plnenia podľa tejto Zmluvy Poskytovateľ predloží po ich vyhotovení Klientovi na schválenie.

## Článok III. Odmena

1. Klient sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi odmenu za služby a plnenia vykonávané podľa článku II. ods. 1. tejto Zmluvy. Nárok Poskytovateľa na odmenu podľa čl. II., ods. 1.1.-1.3. je uvedený v bode 2.1. a 2.2. tohoto článku, pričom výška odmeny je uvedená bez DPH, pričom DPH bude pripočítané k celkovej sume podľa aktuálnej výšky v čase vystavenia faktúry zo strany Poskytovateľa.
2. Nárok na vyplatenie odmeny podľa čl. II., ods. 1.1.-1.3. vzniká Poskytovateľovi nasledovne:
  - 2.1. Čiastka vo výške: = 600,- €, slovom: šesťsto eur bez DPH je splatná do 15 dní od doručenia faktúry vystavenej na základe predloženia Žiadosti o NFP Koordinátorovi.
3. Klient sa zaväzuje zaplatiť dohodnutú finálnu odmenu, resp. jej časť bezhotovostným prevodom zodpovedajúcej peňažnej sumy na účet Poskytovateľa, v lehote určenej v článku III. ods. 2. tejto Zmluvy na základe doručených faktúr.
4. Finálna odmena alebo jej časť sa pre účely tejto Zmluvy považuje za uhradenú dňom jej pripísania na bankový účet Poskytovateľa, uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.
5. V prípade omeškania s plnením týchto povinností je Klient povinný uhradiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z neuhradenej čiastky za každý deň omeškania. Týmto ustanovením nie je dotknutý nárok Poskytovateľa na náhradu škody.
6. Žiadna zo Zmluvných strán si nebude vzájomne nárokovat' úhradu nákladov spojených s vydaním povolení, certifikátov, štúdií, správnych, bankových, súdnych a ani iných poplatkov súvisiacich s činnosťami pre Projekt, resp. Žiadosť o NFP.
7. Ak je Klient v omeškaní s platbou akejkolvek časti odmeny v zmysle tejto Zmluvy, má Poskytovateľ právo požadovať úrok z omeškania vo výške 0,05 % denne z dlžnej sumy.

Poskytovateľ: .....

2/4

Klient: .....



#### Článok IV.

##### Trvanie Zmluvy, čas plnenia a miesto plnenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami do dňa vysporiadania si vzájomných záväzkov Zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje začať s realizáciou predmetu Zmluvy do 3 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy a Klient je v rovnakej lehote povinný začať poskytovať Poskytovateľovi súčinnosť pri plnení predmetu Zmluvy, najmä poskytnúť Poskytovateľovi všetky podklady potrebné pre realizáciu predmetu Zmluvy.
3. Poskytovateľ po zahájení prác na projekte najneskôr do 5 dní oboznámi Klienta s prílohami/dokumentami, ktorými disponuje a sú potrebné pre projekt, pričom vyznačí, ktoré prílohy sa týkajú Klienta a ktoré Poskytovateľa.
4. Miestom dodávky plnenia je sídlo Klienta. Plnenia vyplývajúce z predmetu Zmluvy bude preberať poverený zástupca Klienta v mieste dodávky plnenia.
5. Služby a práce Poskytovateľa budú realizované na pracoviskách Poskytovateľa a Klienta. Klient je povinný umožniť prístup pracovníkov Poskytovateľa ku všetkým relevantným podkladom/dokumentom potrebných pre projekt, ktoré sú v súlade s grantovým programom.

#### Článok V.

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:
  - 1.1. vykonávať práva a povinnosti založené touto Zmluvou a vyplývajúce z nej s odbornou starostlivosťou v záujme a v prospech Klienta,
  - 1.2. poskytovať Klientovi bez zbytočného odkladu všetky informácie a oznamovať skutočnosti podstatné pre splnenie podmienok príslušného Grantového programu Klientom
  - 1.3. poskytovať Klientovi podporu pri komunikácii s Koordinátorom.
2. Poskytovateľ je oprávnený činnosti uvedené v tejto Zmluve alebo ich časti vykonávať aj prostredníctvom subdodávateľov.
3. Poskytovateľ podľa tejto Zmluvy vykonáva poradenstvo a ďalšie úkony smerujúce k tomu, aby Klient mal možnosť s Koordinátorom uzavrieť Zmluvu o NFP. Záväzkom Poskytovateľa v žiadnom prípade nie je zabezpečenie udelenia Grantu alebo uzavretia Zmluvy o NFP. Poskytovateľ nezodpovedá za prípadný neúspech Klienta pri získavaní Grantu, ak riadne splnil svoje záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy.
4. Poskytovateľ nezodpovedá za oneskorené podanie Žiadosti o NFP ani za podanie neúplnej Žiadosti o NFP, ak poskytol Klientovi všetky služby podľa tejto Zmluvy riadne a včas.
5. Klient je povinný zabezpečiť všetky dokumenty a podklady, ktoré má k dispozícii a ktorých zabezpečenie je v jeho kompetencii, ktoré môžu mať vplyv na mieru, ktorou Klient splní podmienky príslušného Grantového programu, ako aj také dokumenty a podklady, o zabezpečenie ktorých Poskytovateľ Klienta požiada a ktoré súvisia s Projektom, Žiadosťou o NFP alebo Grantovým programom v termíne stanovenom Projektovým manažérom Poskytovateľa.
6. Klient je ďalej povinný Poskytovateľovi poskytovať maximálnu súčinnosť pri poskytovaní služieb podľa tejto Zmluvy podľa požiadaviek Poskytovateľa, najmä je povinný zabezpečiť účasť pracovníkov Klienta na rokovaníach s Poskytovateľom súvisiacich s poskytovaním služieb podľa tejto Zmluvy.
7. Klient nie je oprávnený bez súhlasu Poskytovateľa previesť práva, povinnosti a pohľadávky založené touto Zmluvou alebo z tejto Zmluvy vyplývajúce na tretie osoby bez predchádzajúceho súhlasu Poskytovateľa.
8. Zmluvné strany spolu komunikujú telefonicky, faxom, poštou (formou listu) alebo elektronickou poštou. Elektronická komunikácia je rovnocenná písomnej komunikácii.
9. Poskytovateľ je oprávnený vyhotoviť si kópie, odpisy alebo výpisy z akýchkoľvek materiálov, podkladov, ktoré mu poskytol Klient v akejkoľvek podobe len pre účely naplnenia tejto Zmluvy.
10. Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť a chrániť dôvernosť informácií získaných od druhej Zmluvnej strany trvá vo vyššie uvedenom rozsahu počas trvania tejto Zmluvy, ako aj po skončení tejto Zmluvy.
11. Na základe tejto zmluvy poskytne Klient Poskytovateľovi prístupové údaje do systému ITMS. Tieto prístupové údaje sú považované za dôverné a Poskytovateľ je povinný zabezpečiť ich ochranu a použiť ich výlučne na účely plnenia záväzkov podľa tejto zmluvy. Bezodkladne po splnení vzájomných záväzkov z tejto zmluvy je Poskytovateľ povinný prístupové údaje vrátiť Klientovi, resp. zabezpečiť ich likvidáciu, podľa toho, akou formou mu boli poskytnuté.

#### Článok VI.

3/4

Poskytovateľ: .....

Klient: .....



## Skončenie Zmluvy

1. Táto Zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá alebo dohodou Zmluvných strán.
2. Obe Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že dohodnutú zmluvnú pokutu považujú za primeranú.
3. Poskytovateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že Klient hrubo porušuje svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy, najmä ak Poskytovateľovi neposkytne dohodnuté plnenie riadne a včas a ani po písomnej výzve Poskytovateľa, v ktorej na splnenie povinnosti Klienta poskytol primeranú dodatočnú lehotu.
4. Klient má právo od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že Poskytovateľ hrubo porušuje svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy, najmä ak Klientovi neposkytne dohodnuté služby riadne a včas a ani po písomnej výzve Klienta, v ktorej na splnenie povinnosti Poskytovateľa poskytol primeranú dodatočnú lehotu.
5. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane. V odstúpení sa musí uviesť dôvod odstúpenia tak, aby bol jednoznačne identifikovateľný a nezameniteľný s iným dôvodom, inak je odstúpenie neplatné. Odstúpenie je účinné dňom doručenia Zmluvnej strane.
6. V prípade, že výzva na základe ktorej sa začne s vypracovaním projektu bude Koordinátorom zrušená alebo Klient odmietne projekt podať, má Poskytovateľ nárok na úhradu alikvótnej odmeny za doposiaľ vynaložené práce pri vypracovaní projektu.

## Článok VII.

### Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára podľa ust. § 262 ods. 1 a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka; vzťahy touto Zmluvou bližšie neupravené sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej Republiky.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Klienta.
3. Táto Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis (1) je určený pre Poskytovateľa a jeden (1) rovnopis je určený pre Klienta.
4. Meniť a dopĺňať túto Zmluvu možno výlučne písomnými dodatkami, ktoré musia byť číslované a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
5. Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že sú s jej obsahom oboznámené a že túto Zmluvu uzatvárajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a že záväzky z nej vyplývajúce sa zaväzujú riadne a včas plniť.

Za Poskytovateľa:

Za Klienta:

Miesto: Bratislava.

Miesto: Spišské Vlachy

Dátum: 6. 7. 2021

Dátum: 09. 07. 2021

Ján Hánorník

konateľ spol. Gemini Group s. r. o.

Dubomír Fičík

primátor mesta Spišské Vlachy



GEMINI GROUP

Gemini Group, s.r.o.  
Jégho 16999/8, Bratislava  
- mestská časť Ružinov 821 08  
IČO: 36848244 DIČ: 2022478315  
IČ DPH: SK2022478315  
Web: www.geminigroup.sk